

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

5 AVRIL 1973.

Projet de loi augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1972 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1971 et antérieures au budget de l'Éducation nationale — régime français.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABEAU DE LA LOI.

EDUCATION NATIONALE. — REGIME FRANÇAIS.

A. Crédits dont l'affectation est réglée par les Chambres législatives.

SECTION VII.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'enseignement.

ART. 44.01. — (pp. 20 et 21).

Insérer un article 44.01 (nouveau), libellé comme suit :

Article 44.01. — Allocation de fonctionnement à l'Université libre de Bruxelles, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire de 41.789.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 1.165.524.000 francs à 1.207.313.000 francs.

R. A 9308

Voir :

Document du Sénat :

6-II (Session de 1972-1973) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1972-1973.

5 APRIL 1973.

Ontwerp van wet houdende verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1972 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1971 en de vorige begrotingsjaren op de begroting van Nationale Opvoeding — franstalig regime.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

WETSTABEL.

NATIONALE OPVOEDING. — FRANSTALIG REGIME.

A. Kredieten waarvan de bestemming bepaald wordt door de Wetgevende Kamers.

SECTIE VII.

Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 44.01 (blz. 20 en 21).

Een nieuw artikel 44.01 in te lassen, luidende :

Artikel 44.01. — Werkingsuitkering aan de « Université libre de Bruxelles », enz.

Een bijkrediet van 41.789.000 frank in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt aldus van 1.165.524.000 frank op 1.207.313.000 frank gebracht.

R. A 9308

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-II (Zitting 1972-1973) : Ontwerp van wet.

Justification :

Les crédits budgétaires pour l'année 1972 des institutions universitaires ont été calculés sur base des échelles de traitements antérieures. Par suite d'une majoration des traitements d'environ 15 p.c., qui, à partir du 1^{er} avril 1972 a été reconnue au personnel enseignant, scientifique, administratif et technique des institutions universitaires, les crédits initiaux y relatifs doivent être majorés afin de pouvoir assurer le paiement des traitements de ce personnel.

ART. 44.02 (pp. 20 et 21).

Insérer un article 44.02 (nouveau), libellé comme suit :

Article 44.02. — Allocation de fonctionnement à l'Université catholique de Louvain, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire de 55.756.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 1.493.934.000 francs à 1.549.690.000 francs.

Justification :

Voir article 44.01.

ART. 44.03 (pp. 20 et 21).

Insérer un article 44.03 (nouveau), libellé comme suit :

Article 44.03. — Allocation de fonctionnement aux facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix à Namur, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire de 9.566.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 232.320.000 francs à 241.886.000 francs.

Justification :

Voir article 44.01.

ART. 44.04 (pp. 20 et 21).

Insérer un article 44.04 (nouveau), libellé comme suit :

Article 44.04. — Allocation de fonctionnement à la Faculté universitaire catholique de Mons, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire de 2.839.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 64.642.000 francs à 67.481.000 francs.

Justification :

Voir article 44.01.

ART. 44.05 (pp. 20 et 21).

Insérer un article 44.05 (nouveau), libellé comme suit :

Article 44.05. — Allocation de fonctionnement à la Faculté polytechnique de Mons, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire de 7.875.000 francs.

Verantwoording :

De begrotingskredieten voor het jaar 1972 van de universitaire instellingen werden berekend op basis van de oude weddeschalen. In gevolge de weddeverhoging met ± 15 pct., die vanaf 1 april 1972 werd toegekend aan het onderwijzend, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de universitaire instellingen, dienen de desbetreffende oorspronkelijk kredieten verhoogd te worden teneinde de betaling van lonen en wedden te kunnen blijven verzekeren.

ART. 44.02 (blz. 20 en 21).

Een nieuw artikel 44.02 in te lassen luidende :

Artikel 44.02. — Werkingsuitkering aan de « Université catholique de Louvain », enz.

Een bijkrediet van 55.756.000 frank in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt aldus aan 1.493.934.000 frank op 1.549.690.000 frank gebracht.

Verantwoording :

Zie artikel 44.01.

ART. 44.03 (blz. 20 en 21).

Een nieuw artikel 44.03 in te lassen, luidende :

Artikel 44.03. — Werkingsuitkering aan de « Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen, enz.

Een bijkrediet van 9.566.000 frank in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt aldus van 232.320.000 frank op 241.886.000 frank gebracht.

Verantwoording :

Zie artikel 44.01.

ART. 44.04 (blz. 20 en 21).

Een nieuw artikel 44.04 in te lassen, luidende :

Artikel 44.04. — Werkingsuitkering aan de « Faculté universitaire catholique » te Bergen, enz.

Een bijkrediet van 2.839.000 frank in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt aldus van 64.642.000 frank op 67.481.000 frank gebracht.

Verantwoording :

Zie artikel 44.01.

ART. 44.05 (blz. 20 en 21).

Een nieuw artikel 44.05 in te lassen, luidende :

Artikel 44.05. — Werkingsuitkering aan de « Faculté polytechnique » te Bergen, enz.

Een bijkrediet van 7.875.000 frank in te schrijven.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 214.948.000 francs à 222.823.000 francs.

Justification :

Voir article 44.01.

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. (pp. 20 et 21).

Insérer un article 01.01 (nouveau), libellé comme suit :

Art. 01.01. — Allocation de fonctionnement à l'université de l'Etat à Liège, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire de 49.553.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 1.352.456.000 francs à 1.402.009.000 francs.

Justification :

Voir article 44.01.

ART. 01.02 (pp. 20 et 21).

Insérer un article 01.02 (nouveau), libellé comme suit :

Art. 01.02. — Allocation de fonctionnement à l'université de l'Etat de Mons.

Inscrire un crédit supplémentaire de 9.228.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 242.092.000 francs à 251.320.000 francs.

Justification :

Voir article 44.01.

ART. 01.03 (pp. 20 et 21).

Insérer un article 01.03 (nouveau), libellé comme suit :

Art. 01.03. — Allocation de fonctionnement à la Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire de 5.238.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 134.986.000 francs à 140.224.000 francs.

Justification :

Voir article 44.01.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt aldus van 214.948.000 frank op 222.823.000 frank gebracht.

Verantwoording :

Zie artikel 44.01.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01 (blz. 20 en 21).

Een nieuw artikel 01.01 in te lassen, luidende :

Art. 01.01. — Werkingsuitkering aan de « Université de l'Etat » te Luik, enz.

Een bijkrediet van 49.553.000 frank in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt aldus van 1.352.456.000 frank op 1.402.009.000 frank gebracht.

Verantwoording :

Zie artikel 44.01.

ART. 01.02. (blz. 20 en 21).

Een nieuw artikel 01.02 in te lassen luidende :

Art. 01.02. — Werkingsuitkering aan, de « Université de l'Etat » te Bergen.

Een bijkrediet van 9.228.000 frank in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt aldus van 242.092.000 frank op 251.320.000 frank gebracht.

Verantwoording :

Zie artikel 44.01.

ART. 01.03 (blz. 20 en 21).

Een nieuw artikel 01.03 in te lassen, luidende :

Art. 01.03. — Werkingsuitkering aan de « Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat » te Gembloux, enz.

Een bijkredieten van 5.238.000 frank in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt aldus van 134.986.000 frank op 140.224.000 frank gebracht.

Verantwoording :

Zie artikel 44.01.

SECTIE VIII.

Recherche scientifique.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 41.09 (pp. 22 et 23).

Insérer un article 41.09 (nouveau), libellé comme suit :

Article 41.09. — Subvention à l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique pour la célébration de son bicentenaire.

Inscrire un nouveau crédit de 860.000 francs.

Justification.

Subvention destinée à couvrir les frais de préparation des cérémonies du bicentenaire de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

SECTION IX.

Administration générale.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.05 (pp. 22 et 23).

Dépenses diverses de service social, etc.

11.05.1. Administration centrale.

Supprimer la réduction de 973.000 francs.

Augmentation : 973.000 francs.

Le crédit proposé pour 1972 ainsi que le total des crédits sont ainsi portés de 6.165.000 francs à 7.138.000 francs.

Justification.

La réduction de 973.000 francs proposée initialement ne peut être finalement consentie en raison du volume croissant d'interventions à titre individuel effectuées par le Service social.

§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01 (pp. 22 et 23).

Honoraires des avocats, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire de 900.000 francs.

SECTIE VIII.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.09 (blz. 22 en 23).

Een nieuw artikel 41.09 in te lassen, luidende :

Artikel 41.09. — Toelage aan de Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België voor de viering van haar tweehonderdjarig bestaan.

Een nieuw krediet van 860.000 frank in te schrijven.

Verantwoording.

Vergoeding bestemd om de voorbereidingskosten te dekken van de plechtigheden betreffende het tweehonderdjarig bestaan van de koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

SECTIE IX.

Algemeen Bestuur.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.05 (blz. 22 en 23).

Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon,
enz.

11.05.1. Hoofdbestuur.

De vermindering van 973.000 frank schrappen.

Vermeerdering : 973.000 frank.

De voor 1972 voorgestelde kredieten evenals het totaal der kredieten worden aldus van 6.165.000 frank op 7.138.000 frank gebracht.

Verantwoording.

De oorspronkelijk voorgestelde vermindering van 973.000 frank kan uiteindelijk niet toegestaan worden ingevolge het toenemend volume van de tussenkomsten van individuele aard welke door de Sociale Dienst verricht worden.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01 (blz. 22 en 23).

Erelonen van advocaten, enz.

Een bijkrediet van 900.000 frank in te schrijven.

Le crédit proposé pour 1972 est ainsi porté de 3.122.000 francs à 4.022.000 francs et le total des crédits de 3.126.423 francs à 4.026.423 francs.

Justification.

Nécessité de faire appel à des experts étrangers à l'administration pour le meilleur fonctionnement du « Centre de traitement de l'information » du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture française, lequel est chargé d'assurer le paiement des traitements des professeurs et de la liquidation d'allocations d'études.

ART. 12.13. (pp. 24 et 25).

Insérer un article 12.13, libellé comme suit :

Art. 12.13. — Location de biens immobiliers, etc.

Ramener le crédit supplémentaire de 4.456.000 francs à 2.983.000 francs.

Réduction : 1.473.000 francs.

Les crédits proposés en 1972 ainsi que le total des crédits pour 1972 sont ainsi ramenés de 37.456.000 francs à 35.983.000 francs.

Justification.

Le programme d'occupation de nouveaux bâtiments ne sera pas exécuté selon le rythme prévu.

CHAPITRE VI.

Divers.

ART. 74.03.3 (pp. 24 et 25).

Insérer un article 74.03.3, libellé comme suit :

Art. 74.03. — Achats de mobilier etc.

Art. 74.03.3. — Administration centrale.

Porter le crédit supplémentaire de 200.000 francs à 700.000 francs.

Augmentation : 500.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de 1972 sont ainsi portés de 8.200.000 francs à 8.700.000 francs.

Justification.

Crédit destiné à couvrir l'achat de mobilier pour le Cabinet du Ministre de la Culture française.

Het voor 1972 voorgestelde krediet wordt aldus van 3.122.000 frank op 4.022.000 frank gebracht en het totaal der kredieten van 3.126.423 frank op 4.026.423 frank.

Verantwoording.

Noodzaak om een beroep te doen op niet tot de administratie behorende deskundigen voor een betere werking van het « Centrum voor informatieverwerking » van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur dat belast is met de betaling van de wedden der leraren en van de vereffening der studietoelagen.

ART. 12.13. (blz. 24 en 25).

Een artikel 12.13 in te lassen, luidende :

Art. 12.13. — Huur van onroerende goederen, enz.

Het bijkrediet van 4.456.000 frank op 2.983.000 frank terug te brengen.

Vermindering : 1.473.000 frank.

De voorgestelde kredieten van 1972 alsook het totaal der kredieten voor 1972 worden aldus van 37.456.000 frank op 35.983.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Het programma volgens welk nieuwe gebouwen bezet worden zal niet volgens het voorziene ritme uitgevoerd worden.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

ART. 74.03.3. (blz. 24 en 25).

Een artikel 74.03.3 in te lassen, luidende :

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair, enz.

Art. 74.03.3. — Hoofdbestuur.

Het bijkrediet van 200.000 frank op 700.000 te brengen.

Vermeerdering : 500.000 frank.

De voorgestelde kredieten voor 1972 alsook het totaal der kredieten voor 1972 worden aldus van 8.200.000 frank op 8.700.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Krediet bestemd tot dekking van aankoop van meubilair voor het Kabinet van de Minister van Franse Cultuur.

Ces amendements se traduisent par une augmentation nette de 183.604.000 francs des ajustements sollicités au Titre I — Dépenses ordinaires, les crédits supplémentaires étant majorés de 182.631.000 francs et les réductions diminuées de 973.000 francs.

Ensuite de ces amendements, les crédits supplémentaires s'élèveront à 1.348.341.000 francs et les réductions à 122.740.000 francs.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances.

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

ERRATA.

Tableau de la loi :

Page 7

Colonne : « Crédits supplémentaires années antérieures ».

Total Chapitre V :

Lire : 306.654. au lieu de 306.354.

Page 21 :

Colonne « Crédits supplémentaires années antérieures ».

Section VII — Total Chapitre VI :

Lire : 1.226.000 au lieu de —

Die amendementen geven aanleiding tot een netto-vermeerdering van 183.604.000 frank der op Titel I — Gewone uitgaven — aangevraagde aanpassingen; de bijkredieten worden met 182.631.000 frank verhoogd en de verminderingen worden met 973.000 frank verlaagd.

Ingevolge die amendementen zullen de bijkredieten de som van 1.348.341.000 frank en de verminderingen de som van 122.740.000 frank belopen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen.

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

ERRATA.

Wetstabel :

Bladzijde 7

Kolom : « Bijkredieten vroegere jaren ».

Totaal Hoofdstuk V :

Lezen : 306.654. in plaats van 306.354.

Bladzijde 21 :

Kolom : « Bijkredieten vroegere jaren ».

Sectie VII — Totaal Hoofdstuk VI :

Lezen : 1.226.000 in plaats van —

ANNEXE.

BIJLAGE.

Liste complémentaire des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées par le présent amendement.

Aanvullende lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd door dit amendement.

TITRE I.

TITEL I.

Dépenses ordinaires.

Gewone uitgaven.

(en francs)

(in franken)

Décision et date — <i>Beslissing en datum</i>	Section et article — <i>Sectie en artikel</i>	Objet — <i>Betreft</i>	Montant — Bedrag	
			Année courante — <i>Lopend jaar</i>	Années antérieures — <i>Vorige jaren</i>

EDUCATION NATIONALE. Régime français. —
NATIONALE OPVOEDING. — Franstalige regime.

N° 2.210 15-12-1972	Sect. IX. 12.01	Rémunération d'experts pour assurer un meilleur fonctionnement du Centre de traitement de l'information du département. — <i>Bezoldiging van deskundigen om een betere werking te verzekeren van het Centrum voor informatieverwerking van het departement</i>	900.000	—
N° 2.211 15.12.1972	Sect. VIII. 41.09	Célébration du bicentenaire de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique. — <i>Viering van de tweehonderste verjaardag van de « Academie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique »</i>	860.000	—
N° 2.216 22-12-1972	Sect. VII.	Majoration des traitements du personnel enseignant, scientifique, administratif et technique des institutions universitaires. — <i>Wedgeverhoging van het onderwijzend, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de universitaire instellingen :</i>		
	44.01		41.789.000	—
	44.02		55.756.000	—
	44.03		9.566.000	—
	44.04		2.839.000	—
	44.05		7.875.000	—
	01.01		49.553.000	—
	01.01		9.288.000	—
	01.03		5.238.000	—